

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

WAT
ASS
LASS?

Le festival de flamenco à la Kulturfabrik Esch continue ce vendredi 16 mai avec le spectacle « Alas del Recuerdo » de la compagnie Maria Moreno.

FR, 16.5.

Maison du Peuple, (62, bv. Kennedy),
Esch, 18h30.

KONFERENZ

**Aggressivt Verhalen -
Méiglechkeeten vu Präventioun,**
Georges Steffgen, Professor an der
Psychologie, am Kader vu Research for
Lunch, Auditorium Henri Beck
du Cercle-Cité, *Luxembourg*,
12h30 - 13h30.

**EU-Wahlen 2014: Wéi eng
demokratesch an ekologesch
Ausrichtung vun der EU?** Table
Ronde mat Parteivertrieder, Hôtel
Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse),
Luxembourg, 18h15.
Org.: Mouvement Ecologique.

**Le Grand marché transatlantique,
un enjeu à placer au coeur des
Européennes,** conférence-débat avec
Bruno Poncelet et Ricardo Cherenti,

MUSEK

Lint, bande-dessiné de Chris
Ware, musique de Walter Hus, par
l'Ensemble Spectra, Centre des arts
pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h.
Tél. 26 81 21-304.

Tribute to O'Carolan, New Irish Folk,
Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

VOCABuLarisS, avec Bobby McFerrin
et SLIXS and friends, Philharmonie,
Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Arita chante Lhasa, folk, Brasserie
Terminus (7, ave de la Gare),
Sarreguemines, 20h30.

Nine Inch Nails, Rockhal, *Esch*, 21h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Nine Inch Nails **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 14**

Le retour du plombier polonais **p. 12**

KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

Zwei Leben **S. 18**

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

Pirato Ketchup, Rockabilly - Surf 60s' - Twist, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

THEATER

(In)visible, urbanes Installations- und Performanceprojekt von Angie Hiesl und Roland Kaiser, Landwehrplatz/Max-Braun-Platz, Saarbrücken (D), 16h - 18h.

Unsere kleine Stadt, Episches Theaterstück von Thornton Wilder, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

SchMIT Happens - Let's hopp!!! Centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60. AUSVERKAFT!

Electre, d'après Sophocle, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Senkrecht und Pusch - Erfolg für alle, Slapstick-Psychodrama, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Orphelins, de Dennis Kelly, avec Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Metathesis, spectacle pour duo de percussion et duo de danse, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Revue 2014: Neit Féiwer, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h.

Wu-Wei, théâtre musical entre danse et acrobatie, de Yoann Bourgeois et Marie Fonte, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Bluthochzeit, Tanzstück von Sven Grünmacher, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Schaarfe Schockela, e lëschtlegt Stéck an dräi Akten no der Christine Reverho hirem „Chocolat Piment“, Centre culturel, Mensdorf, 20h.

Alas del Recuerdo, spectacle de danse flamenco avec la Cie Maria Moreno, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du 9e Flamenco Festival Esch.

Natasa & friends, Carte blanche für die Akkordeonistin Natasa Gehl, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Benjamin Waltz aime vraiment les femmes, Serge (17 rue du St-Esprit), Luxembourg, 20h15.

La cuisine d'Elvis, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Frédéric Frenay et Antoine Morin, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

La Scène Libre du 10, melting pot artistique: musiciens, chanteurs, comédiens et artistes en tous genres, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), Luxembourg, 20h30. réservation@theatreinfo.lu

PARTY/BAL

La fiesta sigue, Fiesta zum Aufstand der Würde in Chiapas. Ska, Balkan Beats, Reggae und HipHop mit Lucha Amada, DJ Mike Default, Percussion Academy, Mekkanic und Simjah Warriors Sound System, Exhaus, Großes und Kleines Exil, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

De la Moselle au Monde entier, visite guidée de l'exposition „Le peintre Frantz Seimetz“, Villa Vauban, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96-45 70.

Poetry Slam, mit David Friedrich, Bjoern Dunne, Laurin Buser, Björn Högsdal, Fatima Moumouni, Dalibor Markovic und special guest Neurosenstolz, Kulturhaus, Niederaanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

SA, 17.5.

JUNIOR

Ombres portées, concert jazz avec ombres chinoises, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Vu Goldstécker, engem hallwe Mantel a Kiischtebléien, Heilige und ihre Legenden: Workshop mit Barbara Schu und Laure Simon, Bicherzelt (am Bannenhaff vun der Kathedral), Luxembourg, 15h - 16h30. Org.: ErwuesseBildung.

Geschichte fir Kanner, de Luc Marteling erzielt d'Geschicht vun der klenger Raup Lalumi (vu 4 Joer un) an d'Christiane Kremer erzielt aus hirem Buch „Mammendag“ (vu 6 Joer un), Bibliothéik, Ettelbruck, 15h + 16h.

Swift, par la Cie Skappai & Associés, Carré Rotondes, Luxembourg, 17h. Tél. 26 62 20 07.

Kumbu, Kannermusical, Centre culturel Syrkus, Roodt-Syre, 18h.

KONFERENZ

La mobilité au Luxembourg, table ronde avec François Bausch, Marc Hoffmann, Sam Tanson, Ernest Pirsch, André von der Marck, Blanche Weber, Gust Muller et Gilles Dostert, modération par Marco Goetz, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 15h.

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, étudiant-e-s du Conservatoire du Luxembourg sous la direction de Ville Matvejeff, oeuvre d'Antonin Dvorak, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Our stage, your future, we care, gala avec Isaac Roosevelt, CHAKAS, Exemo, Thierry Mersch, Pakamos et Dynamite Funk, Al Seeërei, Diekirch, 19h.

Hair, Musical von Galt MacDermot, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. AUSVERKAFT.

Angel at My Table, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Francesco Tristano, plays Bach in Solidarity with Greece, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Intergalactic Lovers, pop, folk, Exhaus, Großes Exil, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Harmonie Municipale Echternach et Cyprien Katsaris, oeuvres de Liszt, Beethoven, Starke, Theodorakis, Cesarini et Grieg, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

In & Out, avec Tmi, 5 Cent Cones, Sun Glitters, Maka Mc, Make Some Noize et Ice In My Eyes, Exit07, Luxembourg, 20h. Org.: Graffiti, d'Jugendsendungen um Radio ARA.

Moonchild (Cover Iron Maiden) + Ardenne Heavy, metal, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30. www.entrepotarlon.be

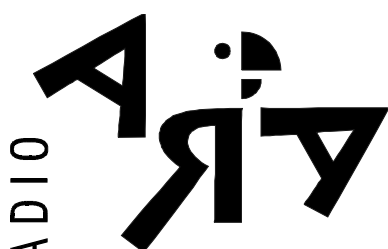
The Tazmanian Devils + The Fancy Dolls, Psychobilly, New Wave, Punkrock, Exhaus, Balkensaal, Trier (D), 20h30. Tél. 0049 651 2 51 91.

Wille and the Bandits, realease du CD „Live in Gouvvy“, Ferme de la Madelonne, Sterpigny (B), 21h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Murat Öztürk Trio, jazz, Brasserie Terminus (7, ave de la Gare), Sarreguemines, 21h.

The Subs, Rockhal, Esch, 21h. CANCELLED!

Blue Swallow, rock soul and more, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.



103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

GRAFFITI, D'JUGENDSENDUNGEN
UM RADIO ARA PRESENTS

IN&OUT

PLAYING
MAKE SOME NOIZE TMI
5 CENT CONES ICE IN MY EYES
MAKA MC SUN GLITTERS

WOU?
EXIT 07,
CARRÉ ROTONDES
WÉINI?
17. MEE 2014

OWESKEES
10EUR
DOORS
20H00



EVENT

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

FOTO: KALEIDOSKOP THEATER



„De Wollef kennt heem“ spielt mit den Codes des Bauerntheaters, ist aber eine bitterböse Satire auf luxemburgische Kleingeistigkeit.

THEATER

Lëtzeburger Bauernposse

Anina Valle Thiele

Eva Paulins Inszenierung von Raoul Biltgens „De Wollef kënn heem“ im Bettemburger Schloss ist ein urtümliches Stück und Dank alter Hasen der Luxemburger Schauspielszene und der nötigen Ironie eine Parodie auf das Bauerntheater.

In einem kleinen beschaulichen Dorf in der Luxemburger Provinz plätschert das Leben vor sich hin und alles geht seinen gewohnten Gang - bis eines Tages „de Wollef“ in Gestalt Emils (Philippe Noesen) heimkommt und die Idylle jäh zerstört. Denn der einstige Dorfbewohner Emil - „e Lëtzeburger aus dem Ausland oder Timbuktu“ säht mit großmännisch-arroganter Attitüde Zwietracht unter den Bewohnern, die im Grunde nur in Ruhe leben wollen, seufzen, lamentieren und klatschen. Stereotype Rollenbilder gehören dazu: Die Frauen backen Kuchen und kokettieren, die Männer packen als echte Kerle an und schnäpseln.

Dabei hat Emil, der Wolf im Schafspelz, vordergründig hehre Ziele. Er hat einen verwahrlosten Hof, „den Pimeschaff“, aufgekauft, möchte

ihn unter Denkmalschutz stellen lassen, die Dorfwirtschaft und die Schule in ein Hotel mit Restaurant aufmotzen und das ganze Dorf in ein Wellnesscenter umwandeln. - Liberale großvisionäre Projekte durch ausländische Investoren? So politisch sind weder Raoul Biltgen, der mit „De Wollef kënn heem“ sein luxemburgisches Theater-Debut gibt, noch Eva Paulin mit ihrer Inszenierung dann doch nicht. Sie belassen es bei einer parabelhaften Inszenierung, in der der Wortwitz und alte Luxemburger Ausdrücke wie „Siwe Schëppe Schaissdreck“ und das schauspielerische Können der alten Hasen wie Jean-Paul Maes, Marc Olinger und Philippe Noesen im Vordergrund stehen und vor allem alt-eingessene Luxemburger auf ihre Kosten kommen dürften. „Wat de Bauer net kennt, dat frësst en net. A wat en net frësst, brengt en net ëm“ lautet die Devise, denn am Ende rächen sich die Dorfbewohner an dem Aufschneider. Wenngleich der Humor mitunter hart an der Grenze zum Stammtischniveau ist, etwa wenn Mady Durrer bezeugt, dass Emils „Krinchen“ ihr zu klein wäre oder es heißt: „Du guckst zu viel preisesche

Fernseh!“, blitzt immer die nötige (Selbst-)ironie auf. Einzelne Dialoge sind klug angelegt. „Bist Du Historiker?“ heißt es an einer Stelle etwa. „Wenn etwas nur lang genug behauptet wird, dann ist es so“, lautet die lakonische Antwort des Bauern. Mit Eva Paulins gewitzter Inszenierung vor einer schlichten Kulisse (eine bunte Lichterkette; ein Hirschgeweih) wird Raoul Biltgen sicher nicht zum Erneuerer des Volksstücks werden, trotzdem erinnert „De Wollef kënn heem“ an die frühen Stücke Ödon von Horváths. Der Eindringling Emil fungiert als Spiegelbild der Dorfgesellschaft - er hält den Lëtzeburgern ihre Kleingeistigkeit und Beschränktheit vor und am Ende siegt doch die Bauernschläue: Emil, der Nestbeschmutzer, muss dran glauben, weil das Leben im dörflichen Mikrokosmos einer ganz simplen Logik folgt: „Mach et wi d'Leit, da geet et der wi de Leit“.

Am 21., 22. und 23. Mai um 20h und am 25. Mai um 17h30 im Bettemburger Schloss.

THEATER

Je te conte au chant du crépuscule, dans le cadre des Semaines haïtiennes, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-444.

Electre, d'après Sophocle, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 17h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Werther, Oper von Jules Massenet, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Gespräche mit Astronauten, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

ScHmIT Happens - Let's hopp!!! Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tel. 26 39 51 60. AUSVERKAAFT!

Orphelins, de Dennis Kelly, avec Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Revue 2014: Neit Féiwer, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h.

Schaarfe Schockela, e lëschtegt Stéck an dräi Akten no der Christine Reverho hirem „Chocolat Piment“, Centre culturel, *Mensdorf*, 20h.

Kabarettbundesliga, Deutsche Kabarettmeisterschaft, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Desde el Albaycin con Matisse, spectacle de danse flamenco avec la Cie Patricia Guerrero, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du 9e Flamenco Festival Esch.

Marche pour huit poppeurs, par la Cie par Terre, chorégraphie par Anne Nguyen, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

La cuisine d'Elvis, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Frédéric Frenay et Antoine Morin, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Nationale Walking Dag, Wandern a Spazéieren, Départ beim Centre polyvalent, *Clervaux*, 7h - 17h. www.destination-clervaux.lu

Invitation aux musées, les musées du Grand-Duché ouvrent leurs portes: visites guidées, ateliers, performances, rencontres avec les artistes,

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

conférences, concerts, dégustations et animations pour enfants.
Entrée gratuite, tous les musées, *Luxembourg, 10h - 18h.*
www.invitation-aux-musees.lu

Les mystères de Luxembourg-ville, rallye organisé par Amitié Portugal Luxembourg Asbl, Centre ville, *Luxembourg, 10h-16h.* Inscriptions: 44 74 33 42 ou info@amitie.lu

La photographie numérique - le portrait, atelier avec Jessica Theis, photographe, CNA, *Dudelange, 10h- 17h.*

Promenade architecturale, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous à la place de la Mairie, *Esch, 11h - 12h30.*

Historicisme, Art Nouveau et Art Déco comme autoreprésentation du bâtisseur, promenade architecturale, rendez-vous à la Mairie, *Esch, 11h.*

Jou pou tout fanmi, journée dédiée à la découverte en famille de la culture et de l'histoire haïtiennes, ateliers, contes, lectures et spectacles, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 11h - 18h30.* Tél. 26 20 52-444.

Grousse Bichermaart, Disken an DVDen, Veräinssall vum Privaten Déiereschutz, *Niederanven, 14h-18h.*

IdahoT, Rainbow Flash am internationalen Tag gegen Homophobie und Transphobie, Treffpunkt: am Hauptbahnhof,, *Trier (D), 14h.* Tél. 0049 651 4 25 14.

Physical Introductions zu „Anastasia/Shadow“, Einführung in das Werk, Teilnahme kostenlos, Anmeldung erforderlich unter Tél. 0049 681 3092 342, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 16h30 - 17h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Nuit du Sport, dans le cadre du plan d'action national « Gesond iessen, méi bewegen », Lycée du Nord, *Wiltz, 18h - 22h.* www.nuitdusport.lu

SO, 18.5.

JUNIOR

Ombres portées, concert jazz avec ombres chinoises, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg, 11h + 15h.* Tél. 26 32 26 32.

Swift, par la Cie Skappai & Associés, Carré Rotondes, *Luxembourg, 11h + 15h.* Tél. 26 62 20 07.

Kumbu, Kannermusical, Centre culturel Syrkus, *Roodt-Syre, 16h.*

Gusti Minettsdapp, Erzielkonzert fir Kanner vu fënneg bis nëng Joer an hir Elteren, Cube 521, *Marnach, 16h.* Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Crash de là ! Cie Royales Marionnettes de Belgique, Parc du haut-fourneau, *Uckange (F), 16h30.*

KONFERENZ

Because there is (no) work, what do you want to do ? Table ronde avec Mattia Insolera (photographe) et Kami Fares (réalisateur), collaborateurs de l'exposition « Mémoire de la mer. Objets migrants en Méditerranée », Centre de Documentation sur les Migrations Humaines, *Dudelange, 14h.*

MUSEK

Keller Quartet, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg, 11h30.* Tél. 26 20 52 98-1.

Barbara de l'Ecluse au Châtelet, spectacle musical par Marie-Hélène Fery, La Passerelle, *Florange (F), 15h.* Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Les Tribulations d'Harold, ciné-concert-spectacle sur les courts métrages d'Harold Lloyd, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 16h.* Tél. 26 81 21-304.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Pärt, Martinu et Britten, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg, 17h.* Tél. 26 32 26 32.

Der Wildschütz oder die Stimme der Natur, komische Oper in drei Akten von Albert Lortzing, Theater, *Trier (D), 18h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Emeline Michel, chanson créole, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 18h.* Tél. 26 20 52-444.

Akkordeonale 2014, Tufa, Großer Saal, *Trier (D), 19h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Récital de piano, par Cathy Krier, oeuvres de Berg, Janacek et Schubert, Trifolion, *Echternach, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

Petite messe solennelle, von Gioachino Rossini, Christkönig-Kirche, *Saarbrücken (D), 20h.*

Robert Francis, Rockhal, Club, *Esch, 20h30.*

Ginger Baker Jazz Confusion, opening: Snow Owl, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* www.atelier.lu

Fenster, pop (D), Exit07, *Luxembourg, 21h30.*

THEATER

Matinée zu „Wassa Shelesnowa“, Einführung in Werk und Inszenierung, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 11h.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Anastasia/Shadow, von Kenneth MacMillan und Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 14h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

La ballade de Mrs Blondie et de son chien Billy dans New York la nuit, d'Agathe Alexis, inspirée de William Shakespeare, Théâtre, *Esch, 16h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der letzte Vorhang, Stück von Maria Goos, Studio des Theaters, *Trier (D), 18h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Orphelins, de Dennis Kelly, avec Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 22 28 28.

Revue 2014: Neit Féiwer, Aalt Stadhaus, *Differdange, 20h.*

KONTERBONT

Invitation aux musées, les musées du Grand-Duché ouvrent leurs portes: visites guidées, ateliers, performances, rencontres avec les artistes, conférences, concerts, dégustations et animations pour enfants. Entrée gratuite, tous les musées, *Luxembourg, 10h - 18h.* www.invitation-aux-musees.lu

Glacismaart, Glacis, *Luxembourg, 10h.*

Velosdag am Kanton Cliärref, Strooss tëscht, *Clervaux a Weiswampach, 10h - 18h.*

De la Moselle au Monde entier, visite guidée de l'exposition „Le peintre Frantz Seimetz“ adaptée aux personnes sourdes et malentendantes (en allemand et langue des signes allemande). Dans le cadre de la Quinzaine de sensibilisation aux besoins spécifiques, Villa Vauban,

Luxembourg, 11h - 12h30. Tél. 47 96-45 70.

Portes ouvertes et appel à de nouveaux coopérants, présentation des activités de la coopérative de permaculture (maraîchage, arboriculture fruitière, élevage - moutons, poulets, cochons laineux - et apiculture), coopérative Climax, *Habergy (B), 14h.* Tél. 0032 63 67 58 73, courriel ferme@surlilote.be

Au Secours! La Croix-Rouge au Luxembourg et dans le monde, visite guidée de l'exposition pour personnes présentant des troubles d'apprentissage (en luxembourgeois), dans le cadre de la Quinzaine de sensibilisation aux besoins spécifiques, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg, 14h - 16h.* Tél. 47 96-45 70.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher, 14h30 + 16h.* Tél. 26 74 64-1.

Tout Luxembourg, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg, 16h (L,D,F).* Tél. 47 96-45 70.

Collections en mouvement, visite guidée de l'exposition „Aspects inédits des œuvres de la Villa Vauban (III)“ adaptée aux personnes aveugles et malvoyantes (en français). Dans le cadre de la Quinzaine de sensibilisation aux besoins spécifiques, Villa Vauban, *Luxembourg, 16h - 17h30.* Tél. 47 96-45 70.

MO, 19.5.

KONFERENZ

Quelle Europe voulons-nous ? Tables rondes régionales avec les candidat-e-s aux élections européennes (traduction simultanée L/F), Château, *Wiltz, 19h.*

MUSEK

Akademie für Alte Musik Berlin + Arsys Bourgogne, oeuvre de Haydn, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 32 26 32.

Quatuor Voce, oeuvres de Mozart, Mantovani, et van Beethoven, Philharmonie, Salle de musique de

ERAUSGEPICKT

En Dag an der Natur 2014

Auch an diesem Wochenende organisiert natur&ëmwelt mit seinen Partnern zum 19. Mal die Kampagne „En Dag an der Natur“. Ziel der Kampagne ist es, den Menschen die Möglichkeit zu geben, der heimischen Landschaft, Tier- und Pflanzenwelt auf spannende und lebendige Art näher zu kommen und sie als etwas Wertvolles und Schützenswertes zu erfahren. Hier die nächsten Naturaktivitäten:

Rettet die Bienen, Seedbombs- und Infostand in Luxembourg-Stadt Freitag, **16. Mai**, 12 bis 18 Uhr, Places d'Armes, Luxembourg. Helfen Sie mit die Bienen zu retten! Besuchen Sie unseren Informations- und Sensibilisierungsstand und kneten mit uns Samenbomben, zur Aussaat von vielfältigen Futterpflanzen für Bienen. Organisation: natur&ëmwelt asbl & Greenpeace (www.naturemwelt.lu) Kontakt: François Benoy, 29 04 04 314, f.benoy@naturemwelt.lu Öffentlicher Transport: Haltestelle Centre, Hamilius

72 Stonnen Benevolat beim Haus vun der Natur, Samstag, **17. Mai**, 10 bis 16 Uhr Haus vun der Natur, 5 route de Luxembourg, Kockelscheuer, Unterhalts- und Renovationsarbeiten auf dem Gelände und in den Gärten des „Haus vun der Natur“ in Kockelscheuer. Organisation: natur&ëmwelt (www.naturemwelt.lu) Kontakt: Lea Bonblet, 29 04 04 313, berodung@naturemwelt.lu Öffentlicher Transport: P&R Kockelscheuer



Vogelstimmen im Stater Park, Samstag, **17. Mai**, 9 bis 11 Uhr Ecke Av. Monterey - Bd. du Prince Henri, Luxembourg. Die Parks der Stadt Luxemburg bieten etwa 30 Vogelarten einen Brutlebensraum. Kommen Sie mit und entdecken Sie die Artenvielfalt mitten in der Stadt. (Broschüre „Die Vögel des Stadtparks“ im Haus vun der Natur erhältlich). Anmeldung erwünscht. Organisation: natur&ëmwelt (www.naturemwelt.lu). Kontakt: Patric Lorgé, 29 04 04 1, secretariat@naturemwelt.lu Öffentlicher Transport: Haltestelle Centre Hamilius

Naturschoul Lasauvage, Samstag, **17. Mai**, 9 bis 12 Uhr, Naturschule Lasauvage, Place de Saintignon, Lasauvage. Besuch der Einrichtungen der Naturschule Lasauvage und Rundgang über den didaktischen Lehrpfad „sentier de la Crosnières“ sowie durch das sehr interessante und charmante Dorf, einschließlich der Legende der „wilden Frau“ von Lasauvage. Anmeldung bis zum 12.05.2014. Organisation: Les enseignants de l'Ecole Nature (www.naturschoul.lu) Kontakt: Frisch Marc, 26 50 79 20, nature.lasauvage@ecole.lu. Öffentlicher Transport: Haltestelle Place de Saintignon

Holzrücken mit dem Pferd, Samstag, **17. Mai**,

9 bis 12 Uhr, Strassener Wald, Freiheitsbaum, Bridel-Strassen. Die Ardenner Zugpferde ersetzen nach und nach wieder die Maschinen im Wald. Entdecken Sie den Grund dieser Umkehrung und wie das Zugpferd wirklich im Wald arbeitet. Anmeldung erwünscht. Organisation: Centre d'accueil Ellergronn (www.emwelt.lu) Kontakt: Guy Rassel, 26 54 42 1, ellergronn@anf.etat.lu. Öffentlicher Transport: Haltestelle Bridel-Schanz

Bëschbotzaktioun, Samstag, **17. Mai**, 14 bis 18.30 Uhr, Home Wercollier, 11 rue du Tilleul, Bridel. Die Pfadfinder der „Daereldeieren“ (FNEL) laden die Kinder der Gemeinde Kospital-Bridel ein, zusammen den Wald von achtlos weggeworfenem Müll zu säubern. Anmeldung bis zum 16.05.2014. Organisation: Daereldeieren Bridel (Scouts) (www.daereldeieren.lu). Kontakt: Joëlle Breuer, 691657658, daereldeieren@daereldeieren.lu. Öffentlicher Transport: Haltestelle Taverne, Bridel

Cours de langue portugaise

Le PoFA (Pôle de Formation pour Adultes) de la CCPL informe que des cours de langue portugaise (niveau débutant) auront lieu à partir du **20 mai** prochain. Ces cours (modules de 30h) avec le label de qualité de l'enseignement des langues et conventionnés par le Ministère de l'éducation nationale ont lieu au Pôle de Formation pour Adultes (180, rte de Longwy, Luxembourg-Merl) et sont accessibles aux personnes de toute origine linguistique. Inscriptions : auprès du secrétariat du PoFA, rte de Longwy, n° 180 - Luxembourg-Merl (Bus nos 6 et no. 7, arrêt Place de France). Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus par courriel (formation@ccpl.lu) ou par téléphone 264.472.412 ; 621.178.445 (9h -12h / 14h -19h).



Fête des voisins

La Ville de Luxembourg tient à informer le public que la **fête des voisins 2014** se déroulera le **23 mai** sur le territoire de la capitale. La fête des voisins est une belle occasion de rencontrer et d'apprendre

à connaître ses voisins, de rompre l'anonymat et de passer un moment agréable dans une atmosphère conviviale et la Ville tient à remercier les citoyens qui s'engagent et qui prennent l'initiative de développer la convivialité dans leur rue, leur quartier et leur ville. La Ville de Luxembourg mettra à disposition des citoyens désireux d'organiser leur fête entre voisins des bancs et des tables ainsi que du matériel promotionnel (cartons d'invitation, ballons, t-shirts).

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

chambre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

KONTERBONT

Atelier Salsa, pour débutant-e-s, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 18h30- 21h30.
Tél. 26 81 21-304.

Soirée show-cooking végétarienne, avec le restaurant Mesa Verde, Jugendhaus (rue de Rodange), *Lasauvage*, 20h.

DI, 20.5.

JUNIOR

Azizas Lieblingshuhn und andere Erzählungen aus Palästina, von Salim Alafenisch, für Kinder ab sechs Jahren, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 14h30 - 16h.

KONFERENZ

Peter Drucker, les quatre questions fondamentales de la compétitivité des entreprises, par le Prof. Jorge Vasconcellos e Sá, Hôtel Novotel, *Luxembourg-Kirchberg*, 19h.

Moselgold. Der Goldschatz von Machtum, mit François Reinert, Centre Mosellan, *Ehnen*, 19h30. Tél. 76 00 26.

Les métastases du génocide, par Colette Braeckman, journaliste au journal *Le Soir* (Bruxelles), dans le cadre de l'exposition « Les cent jours du génocide des Tutsi, 1994-2014 », Forum Campus Geeseknappchen, *Luxembourg*, 19h30

D'Situatioun vum Aarbechter op der Schaff vrun 100 Joer, Konferenz iwwert de Jhang Schortgen mam Roger Seimetz, Schungfabrik, *Tétange*, 19h30.

Gerhard Richter, dans le cadre du Cycle de conférences sur l'art contemporain, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

MUSEK

Macbeth, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Yes, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

Quatuor Voce, oeuvre Quatuor à cordes no. 2 de Bruno Mantovani, présentation par Dominique Escande, Philharmonie, Salle de musique de

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

chambre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Jean-Efflam Bavouzet, oeuvres de Beethoven et Debussy, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

THEATER

SchMIT Happens - Let's hopp!!!
Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60. AUSVERKAAFT!

Tod eines Handlungsreisenden, von Arthur Miller, mit Burghardt Klaussner, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Revue 2014: Neit Féiwer, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

MI, 21.5.

KONFERENZ

Folles figures de garçonnnes, conférence de Ludivine Jehin, lecture de textes par Luc Schiltz, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1.

Sidérurgie et paternalisme dans la vallée de la Fensch, conférence de Michel Printz, dans le cadre du Festival de la Culture industrielle et de l'Innovation. „Massenoire“ (avenue du Rock'n'roll), *Belval*, 19h30

Tibet: Une voie médiane pour une véritable autonomie, conférence par Dicki Chhoyang, Ministre des Affaires étrangères de l'Administration centrale tibétaine en exil, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Gemeinwohl-Ökonomie: Praktische Schritte zur Realisierung, Vortrag von Christian Felber, Oikopolis, *Munsbach*, 20h.

MUSEK

Bumcello, trip-hop, Arsenal, studio du Gouverneur, *Metz (F)*, 18h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Antonio Méndez, oeuvre de Mozart, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Récital de piano et de flûte, par Khatia Buniatishvili et Emmanuel Pahud, oeuvres de Schumann,



Da sagt man nicht Nein: Die Alt-Prog-Rocker von Yes werden am 20. Mai in der Rockhal vergangene Zeiten zum Leben erwecken.

Schubert et Fauré, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ohio Northern University Wind Orchestra, oeuvres de Hindemith, William Schuman et Maslanka. Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

The Restorations + The Smith Street Band & ASTPAI, Soulkitchen, *Luxembourg*, 21h.

Liz Green, blues, roots, swing, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 30 92-0.

THEATER

Unsere kleine Stadt, Episches Theaterstück von Thornton Wilder, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Don Carlos, dramatisches Gedicht von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orphelins, de Dennis Kelly, avec Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Tod eines Handlungsreisenden, von Arthur Miller, mit Burghardt Klaussner, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Wollef kënnt heem, vum Raoul Biltgen, mat dem Kaleidoskop Theater, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Siehe Artikel S. 4

Revue 2014: Neit Féiwer, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Wo ein Wilhelm ist, da ist auch ein Busch, ein erotischer Bilderbogen mit Michael Ophelders, Foyer des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Wörter und Körper, von Martin Heckmans, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

La cuisine d'Elvis, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Frédéric Frenay et Antoine Morin, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Atelier Salsa, pour débutant-e-s, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 18h30- 21h30. Tél. 26 81 21-304.

Fashion Victims: Le textile en mode «unfair», conférence dans le cadre de la série «Hungry Planet» par Daniela Ragni, collaboratrice de Caritas Luxembourg, suivi d'un menu en mode fair. Carré Rotondes, *Luxembourg*, 18h30inscription obligatoire, www.slowfood.lu

Lecture en musique, auteur surprise, Brasserie Terminus (7, ave de la Gare), *Sarreguemines*, 20h.

DO, 22.5.

KONFERENZ

L'agriculture biologique au Burkina Faso - la meilleure réponse aux effets du changement climatique, lunch-débat, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*

Kulturgemeinschaft: Spuren grenzüberschreitender Handwerkskunst am Beispiel von Glas und Kristall - ein fotografischer Streifzug, mit Dr. Eva Mendgen, Universität Luxemburg, Gebäude III, Piaget-Saal, *Walferdange*, 14h15. Tél. 46 66 44-6563/6560

HIV/AIDS 30 years later : which challenges remain ? Lecture by Françoise Barré-Sinoussi, Professor at the Institut Pasteur, Research Director at the INSERM (France), Amphithéâtre du Centre Hospitalier, *Luxembourg*, 17h.

Wider die Logik des Neuen, Antrittsvorlesung von Prof. Dr. Andreas Fickers, Audimax de l'Université du Luxembourg, *Walferdange*, 18h.

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.



La Duchesse est leur mère supérieure et ils ne sont que ses messagers : « Duchess Says » célébreront leur messe de no-wave et de punk le 23 mai à l'Exit07.

MUSEK

Pugsley Buzzard + Poundcake, blues, Schungfabrik, *Tétange*, 19h30.

La Fanfare Couche-Tard, Balkan Klezmer, Le Carreau, *Forbach (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 87 84 64 34. www.festival-perspectives.de

Münchner Philharmoniker, unter der Leitung von Lorin Maazel, Werke von Strauss, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Wolfgang Muthspiel Trio, jazz, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Gregory Porter, jazz, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Marta dell'Anno, pop, jazz, trip hop, Hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h.

Chain and the Gang, Exhaus, kleines Exil, *Trier (D)*, 20h30. Tél. 0049 651 2 51 91.

Neo Venturi + Hugo, pop, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlon.be

THEATER

Orphelins, de Dennis Kelly, avec Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Armes Deutschland, Politkabarett von und mit Uwe Spinder, Café der Psychiatrie, St. Nikolaus Hospital,

Wallerfangen (D), 19h30. Tél. 0049 681 58 38 16.

Theatersport, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Si je pouvais, j'achèterais de l'héroïsme, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Revue 2014: Neit Féiwer, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Juliet & Roméo, chorégraphie de Mats Ek, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Wollef kënnt heem, vum Raoul Biltgen, mat dem Kaleidoskop Theater, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4*

Drenke, fëmmen a séier fueren, Kameidistéck vum Philippe Lellouche, mat Claude Fritz, Marcel Hamilius, Patrick Kayser an Danielle Wenner, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

ScHmIT Happens - Let's hopp!!! Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60. AUSVERKAAFT!

Bewegtildtheater: Ich bin ein Kontinent, tragikomischer Abend über Gertrud Kolmar, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Plan B, avec la Compagnie 111 - Aurélien Bory et Phil Soltanoff, Le Carreau, *Forbach (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 84 64 34. www.festival-perspectives.de

La cuisine d'Elvis, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Frédéric Frenay et Antoine Morin, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Kino mat Häerz ... a mat Kaffi. Vorführung des Films „Quartet“ von Dustin Hoffman mit Maggie Smith, Billy Connolly und Tom Courtenay in deutscher Fassung. Cinémathèque Atelier Cloche d'or, *Luxembourg*, 14h30. Reservierung unter Tél. 4796-2428.

Aharon Appelfeld, lecture de textes en français et entretien en anglais avec Marc Rettel, Bibliothéik (3, rue Genestre), *Luxembourg*, 18h30.

Festival transfrontalier de courts métrages, Brasserie Terminus (7, ave de la Gare), *Sarreguemines*, 20h.

FR, 23.5.

MUSEK

Macbeth, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital de pianos, par Hélène Mercier et Cyprien Katsaris, oeuvres de Brahms et Schumann, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ork, rock, jazz, Brasserie Terminus (7, ave de la Gare), *Sarreguemines*, 20h30.

Flying Donuts, Rebel Assholes + Not Scientists, punk et indie rock, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Duchess Says, Exit07, *Luxembourg*, 21h30.

THEATER

Me, myself and us, mit der Compagnie Tête d'Enfant, Freie Waldorfschule, *Saarbrücken (D)*, 10h30 + 20h. www.festival-perspectives.de

Orphelins, de Dennis Kelly, avec Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Der Wollef kënnt heem, vum Raoul Biltgen, mat dem Kaleidoskop Theater, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4*

Une vie de merde, kabarettistisch biographesch Retrospektiv, mat Sonja Schmitz, Dan Theisen an Änder Thill, Centre culturel (125, rte de Luxembourg), *Rumelange*, 20h.

Revue 2014: Neit Féiwer, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Juliet & Roméo, chorégraphie de Mats Ek, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

La vraie histoire de Traviata, de Corrado Augias, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

ScHmIT Happens - Let's hopp!!! Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60. AUSVERKAAFT!

Die Reise nach Petuschki, nach Wenedikt Jerofejew, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bewegtildtheater: Ich bin ein Kontinent, tragikomischer Abend über Gertrud Kolmar, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Glaube Liebe Hoffnung, von Ödön von Horvath, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Mi Frida, de Sylvia Camarda et Sascha Ley, pièce dansée inspirée par la vie et l'oeuvre de Frida Kahlo, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Plan B, avec la Compagnie 111 - Aurélien Bory et Phil Soltanoff, Le Carreau, *Forbach (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 84 64 34. www.festival-perspectives.de

KONTERBONT

Nopeschfest, Fête des voisins organisée par l'Association Luxembourgeoise des Solidarités de Proximité, www.noper.lu

SA, 24.5.

JUNIOR

Contes, chants et danses de l'Afrique centrale, matinée de contes africains avec l'artiste congolais Pat, à l'occasion de la Journée de l'Afrique, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 10h - 12h.

Vu Goldstécker, engem hallwe Mantel a Kiischtebléien, Heilige und ihre Legenden: Workshop mit Barbara

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

Schu und Laure Simon, Bicherzelt (am Bannenhaff vun der Kathedral), *Luxembourg*, 15h - 16h30.
Org.: ErwuesseBildung.

Scènes à 2.3 - Du trac au tac, par la Cie du Grand Boube, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h30.
Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Récital d'orgue, par Roger Goodwyn, oeuvres de Titelouze, Byrd, Gigault, Goodwyn et Marchand, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Farid Bang, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h30. www.atelier.lu

Concert, oeuvres de Mozart, Dvorak, Glaeser, Chopin, Strauss et Piazzolla, église, *Eppeldorf*, 19h30.

Miles to Perdition, metal (L), release party, Kulturfabrik, *Esch*, 20h.
Tél. 55 44 93-1.

Marly Marques Quintett, jazz, release du CD „So ar ser“, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Kabbalah, Yiddish Dada, Deutsch-Französischer Garten, *Saarbrücken (D)*, 20h. www.festival-perspectives.de

The Sisters of Mercy, Rockhal, Club, *Esch*, 20h30.

The Willit Blend, jazz, Brasserie Terminus (7, ave de la Gare), *Sarreguemines*, 21h.

High Voltage, tribute to AC/DC, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h.
www.spiritof66.be

Bass Pressure, Bassmusic, Dubstep, Drum N Bass, Exhaus, kleines Exil, *Trier (D)*, 23h. Tél. 0049 651 2 51 91.

THEATER

Un dernier pour la route, mit dem Collectif AOC (Appellation d'Origine Circassienne), Tbilisser Platz, *Saarbrücken (D)*, 17h30.
www.festival-perspectives.de

SchMIT Happens - Let's hopp!!! Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 26 39 51 60. AUSVERKAAFT!

Anastasia/Shadow, von Kenneth MacMillan und Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Wassa Shelesnowa, von Martin Gorki, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orfeo ed Euridice, Oper von Gluck, Theater, *Trier (D)*, 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Me, myself and us, mit der Compagnie Tête d'Enfant, Freie Waldorfschule, *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.festival-perspectives.de

Qualitätskontrolle, mit Rimini Protokoll, Osthalle am Römerkastell, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
www.festival-perspectives.de

Variété Zirkus Gala, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21,
www.ticket.lu

Orphelins, de Dennis Kelly, avec Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Une vie de merde, kabarettistisches biographesch Retrospektiv, mat Sonja Schmitz, Dan Theisen an Änder Thill, Centre Arca, *Bertrange*, 20h.

Revue 2014: Neit Féiwer, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Bewegtbildtheater: Ich bin ein Kontinent, tragikomischer Abend über Gertrud Kolmar, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Wörter und Körper, von Martin Heckmans, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

PARTY/BAL

Bal des Caraïbes, animé par le groupe El Cartel de la Salsa, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 19h.

KONTERBONT

Eco-rénovation patrimoniale : visite commentée, par J. Wolff, architecte-Actif, Neckelshaus, *Septfontaines*, 10h-12h, inscription obligatoire au 691 510 372 ou sur info@dmiller.lu

Workshop : Théâtre pour enfants, Introduction au théâtre: jeux d'improvisation, expression corporelle l'art de raconter des histoires, inscription: Kultrunasbl@pt.lu ou tél. 621389102, Salle Polyvalente, *Tuntange*, 11h - 13h.

Atelier Salsa, pour débutant-e-s, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 18h-19h. Tél. 26 81 21-304.

Floréal 07 oder die Geburt der Luxemburger Moderne, Lesung mit Véronique Fauconnet, Colette Kiefer, Marc Limpach und Germain Wagner, Texte von Frantz Clément, Jeanne Düren, Marcel Noppeney und anderen, Kulturfabrik, *Esch*, 20h.
Tél. 55 44 93-1.

Seraphim: Veritas obscura, Lesung mit Sandra Baumgärtner und Überraschungsgästen, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Feuerinstallationen, mit der Compagnie Carabosse, Deutsch-Französischer Garten, *Saarbrücken (D)*, 21h30. www.festival-perspectives.de

SO, 25.5.

JUNIOR

Der gestiefelte Kater, musikalisches Märchen von Vera Ilieva frei nach den Gebrüdern Grimm, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mister More & Lady Less, von der flämischen Guppe Studio ORKA, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h.
Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

10. Kammerkonzert, Werke von Mendelssohn Bartholdy, Weingartner und Schostakowitsch, Christkönig-Kirche, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Quatuor Henri Pensis, oeuvres de Haydn et Smetana, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

4S, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30.
Tél. 26 20 52 98-1.

Melusina, comédie musicale par Gaston Kaas, Conservatoire, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 47 08 95-1.

Der Barbier von Sevilla, Opera buffa von Giacchino Rossini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Dum Dum Girls, indie pop, Rockhal, Club, *Esch*, 20h30.

THEATER

Stéréoptik, mit Jean-Baptiste Maillet und Romain Bermond, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken (D)*, 15h.

Tél. 0049 681 85 40 21.
www.festival-perspectives.de

SchMIT Happens - Let's hopp!!! Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 26 39 51 60. AUSVERKAAFT!

Mi Frida, de Sylvia Camarda et Sascha Ley, pièce dansée inspirée par la vie et l'oeuvre de Frida Kahlo, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1.

Der Wollef kënnt heem, vum Raoul Biltgen, mat dem Kaleidoskop Theater, Schloss, *Bettembourg*, 17h30. Tél. 47 08 95-1.
Siehe Artikel S. 4

Un dernier pour la route, mirt dem Collectif AOC (Appellation d'Origine Circassienne), Tbilisser Platz, *Saarbrücken (D)*, 17h30.
www.festival-perspectives.de

Spielzeitsoirée 2014/2015, Vorstellung der Saisonhighlights, mit Orchester, Theater, *Trier (D)*, 18h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Orphelins, de Dennis Kelly, avec Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Puppets and Polyphony, Choreografien von Duda Paiva und Mark Baldwin, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Qualitätskontrolle, mit Rimini Protokoll, Osthalle am Römerkastell, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
www.festival-perspectives.de

Rain, création de Bernard Baumgarten, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Wörter und Körper, von Martin Heckmans, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Foire aux disques, vinyles, CD, DVD (films et concerts), BD et mémorabilia, La Face Cachée (6 rue du Lancieu), *Metz (F)*, 10h30 - 18h.

Workshop : Théâtre pour enfants, Introduction au théâtre: jeux d'improvisation, expression corporelle l'art de raconter des histoires, inscription: Kultrunasbl@pt.lu ou tél. 621389102, Salle Polyvalente, *Tuntange*, 11h - 13h.